

cantal
AUVERGNE

34^e Festival du Conte
CULTURES D'ICI ET D'AILLEURS

LAS RAPATONADAS

9 - 16 novembre 2014
Dins lo Cantal



IEO Cantal 04 71 48 93 87
www.ieo-cantal.com



Aux origines des Rapatonadas...

L'origine des "Rapatonadas" (prononcer rapatounades) vient du mot occitan "rapaton" (rapatou), surnom populaire du diable en Haute Auvergne. Il s'agit d'un diable farceur, plutôt diabolique et espiègle, en accord avec l'esprit des fêtes du conte.

Les Rapatonadas sont nées d'une volonté de faire connaître au public les résultats de recherches et de collectage auprès des conteurs traditionnels, de dévoiler cet héritage culturel, de faire émerger une création contemporaine et de confronter cette culture locale occitane aux expressions venues d'ailleurs. C'est ainsi qu'il y a 33 ans, La Setmana del conte laisse place aux "Rapatonadas". Rapidement le festival s'ouvre à des artistes d'ailleurs, dans un esprit de rencontres et de partage de valeurs communes.

cantal
AUVERGNE

J'
LE
CANTAL

www.aop-cantal.com

Edito

Dins lo bòsc a las istòrias...



3

Deu Grand Nòrd escandinavi a las estepas africanas en passar pels planòls lemosins, Rapaton se passeja ongan e vos convida a dintrar sens pauc dins un laberinte emmascant e meravilhós : lo del bòsc a las istòrias...

Territòri magic e secret, aquel bòsc es tanben la tuta de las nòstras paur juvenèlas. Lop, masca, Drac : tòtes aquestes personatges treboles fan la joia dels contaïres, en jogar amb las nòstras paur per benlèu las dondar melhor ?

Ongan, son uèch contaïres que vos convidan jos lor arbre, que siaga baobab, fraïsse o olivier : Remèsi Boussengui e sos contes tirats a la sorgas mei prigondas del Gabon, la companhia Maxiju e son monde embelinaire e majestuós del Grand Nòrd, Danièl Chavaròcha nos duèbrerà las pòrtas de l'imaginari del Peiregòrd, Sabrina Chézeau que questionarà la natura instintiva e creatritz de cadun, Joseta Codina Otto e sos contes tradicionals de Lengadoc. Per Olivier de Robèrt, es al pè de l'arbre de la patz que nos tornarà fa espelir le legenda de Jaurès. Enfin, Severina Sarias et Arnaud Cança nos menaràn dins lo massís de la Margarida a la rencontra de Marcèla que se soven dels eveniments del Mont Mochet.

En aqueste temps de pensamets collectius, qué de mei polit qu'un conte ? Fe de Rapaton !

Dans la forêt aux histoires...

Du Grand Nord scandinave aux steppes africaines en passant par les plateaux du Limousin, Rapaton nous invite cette année à pénétrer dans un labyrinthe fascinant et merveilleux : celui de la forêt aux histoires.

Territoire magique et secret, cette forêt est également l'ancre de nos terreurs enfantines. Loup, sorcière, ogre : ces personnages inquiétants font la joie des conteurs. Ne sont-ils pas là, justement, pour jouer avec nos peurs... afin de mieux les faire disparaître ?

Cette année, huit conteurs nous convient à l'ombre de leur arbre, qu'il prenne la forme d'un baobab, d'un frêne ou d'un olivier : Rémy Boussengui dévoilera les contes du Gabon, la compagnie Maxiju nous entrainera dans le monde enchanteur et majestueux du Grand Nord, Daniel Chavaroché nous ouvrira les portes de l'imaginaire du Périgord, Sabrina Chézeau questionnera la nature instinctive et créatrice de chacun de nous, Josette Codina Otto nous fera partager les contes traditionnels du Languedoc. Quant à Olivier De Robert, il nous conviera à l'ombre de l'arbre de la paix, à travers un récit qui fera revivre la figure légendaire de Jean Jaurès. Enfin, Séverine Sarias et Arnaud Cance nous conduiront dans le massif de la Margeride, à la rencontre de Marcelle qui se souvient des événements du Mont Mouchet. En ces temps d'inquiétudes collectives, quel plus bel exorcisme que le conte ? Foi de Rapaton !

Patrick Alet, président de l'IEO du Cantal.



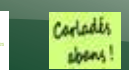
Spectacles et animations destinés au jeune public



Compagnies originaires d'Occitanie. Spectacles bilingues français/occitan.



Théâtre d'Aurillac
Scène conventionnée
Label Scène régionale
d'Auvergne



L'IEO remercie ses partenaires privés et publics, ses bénévoles, qui l'accompagnent et œuvrent à la réussite du festival.

La sagesse de Kofi *(en français)*

Rémy BOUSSENGUI - *Gabon*

Culture invitée



DIMANCHE 16 NOVEMBRE / 15 h
Théâtre d'Aurillac

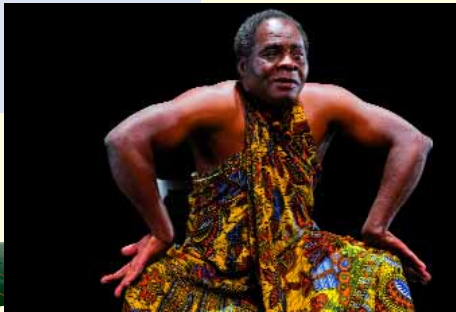
On avait dit à Kofi : "Va sur les sentiers, parcours les villages et les forêts, récolte la sagesse partout où tu la trouveras et enferme-la dans laalebasse".

Mais de quelle sagesse s'agit-il ? De celle du vautour ou de celle du magicien ? De celle de l'enfant ou de celle de l'écureuil ?

Avec "La sagesse de Kofi", Rémy Boussengui répond à la curiosité du voyageur au moyen d'histoires imprégnées d'humour mais également porteuses de vérité. Pour cela il fait appel à un élément essentiel de la parole africaine : le proverbe, sève de toutes les palabres.

Rémy Boussengui es un contaire reconegut que se presenta pas pus. Nos entraina aquí amb son eròi Kofi dins las dralhas encantadas d'un conte african ont se mèsclan umor, sapièsa populària e viatge dins l'imaginari. Un dels rendètz-vos de l'edicion 2014. Cultura convidada.

- Tout public à partir de 10 ans
- Durée : 1 h 15
- Entrée : 10 € / Tarif réduit : 8 €
- - 18 ans : 6 €
- Carte 10 entrées non nominative 60 €



Récit et musique
(arc musical et percussions)

- Pour les enfants dès 7 ans
- Durée : 1 h
- Entrée : 10 € / Tarif réduit : 8 €
- - 18 ans : 6 €
- Carte 10 entrées non nominative 60 €

Blanche-Neige, Fille d'Afrique

(en français) - Rémy BOUSSENGUI - *Gabon*

Culture invitée



MERCREDI 12 NOVEMBRE / 14 h 30
Théâtre d'Aurillac

De grands classiques du conte revus à la sauce africaine : "Le Petit Poucet", "Cendrillon", "Barbe Bleue" et "Blanche-Neige". Surprenant ? Pas tant que cela, tant l'univers de Rémy Boussengui nous ramène chaque instant à l'universalité du conte pour mieux transcender les différences culturelles.

Véritable griot des temps modernes, il nous conduit sur les chemins d'une Afrique où la malice côtoie le merveilleux, en s'accompagnant d'un arc musical dont il tire des sons étonnants.

"Cendrillon", "Barba Blua", "Blanca-Nèu"... los coneissèm totes ! Remy Boussengui, cosinièr dels mots, los tòrna mesclar, pastar per ne fargar una recèpta novèla, lo tot asagat de sauça africana e acompa-nhat d'un arc musical als sons estranhs. De mancar pas ! Pels pichons coma pels bèlses.

Le Temps
Bar - Brasserie

2, rue du Salut
15000 Aurillac
Tél : 04 71 48 12 84



Point
Virgule

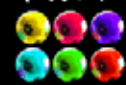
Travailler moins
pour lire plus !

12 & 14, rue des Carmes - Aurillac
04 71 48 86 06
www.librairiepointvirgule.fr

CHEMINEE
CONCEPT
Manuel Pio

15000 AURILLAC
Tél. 04 71 62 34 96

Plaisir
de
Fleur Aurillac



28, avenue des Prades
04 71 63 30 05
87, av. de la République
04 71 43 59 00



MARDI **11** NOVEMBRE / 20 h 45
Théâtre d'Aurillac

Dans un bistrot anonyme, quelques habitués parlent de tout et de rien. Puis dans leurs protestations, leurs cris, leurs rires et leurs émotions contenues, apparaît peu à peu Jaurès, le compagnon des humbles, le député des mineurs, le protecteur des petites gens... Un mineur, un verrier, un paysan et un instituteur diront ce que fut leur vie avant et pendant Jaurès, avant qu'un poilu de retour du front ne vienne rappeler qu'il fut aussi l'apôtre de la paix.

Olivier de Robert met son talent de conteur au service d'un personnage presque légendaire, en décidant de ne jamais l'incarner mais de le faire vivre à travers les mots et les émotions de ceux qui furent "son" peuple.

Lo 31 de julhet de 1914, Joan Jaurès èra tuat al cafè "Le Croissant" a Paris. Dejà la guèrra rondinava. 100 ans pus tard, Olivier de Robert nos prepausa de lo tornar descobrir : lo deputat de Caramaus pròche del pòble, l'apostòl de la patz. Un grand moment del festenal 2014 !

- Tout public à partir de 11 ans
- Durée : 1 h
- Entrée : 10 €
Tarif réduit : 8 €
- - 18 ans : 6 €
- Carte 10 entrées non nominative 60 €



© Alain de Haro

- Tout public à partir de 7 ans
- Durée : 1 h 30
- GRATUIT



MERCREDI **12** NOVEMBRE / 17 h
Médiathèque communautaire du bassin d'Aurillac

Attention, ça va valser dans les chaumières ! Voilà que les bons vieux contes à grand-papa prennent leurs aises et nous entraînent dans une folle sarabande... Adieu mémés poussiéreuses, voilà que la chèvre de monsieur Seguin roule en scooter, que Saint Pierre fume d'improbables cigarettes et que madame la Mort s'emmêle les pinceaux dans sa robe de soirée ! Bref, voilà assez de menteries pour remplir un océan et assez de vérités pour vous faire déborder le cœur...

Olivier de Robert raconte, sans artifice mais pas sans énergie, les contes venus du fond de la besace à mémoire. "Comme il respire" disent certains : alors c'est certain, il respire fort !

Amb Olivier de Robert, aquò va bolegar ! Los coneissètz totes aqueles contes qu'arriban del pus prigond de la memòria... Olivier de Robert los a tornat sortir per los cosinar a sa sauça, en lor balhar un brave còp de pincèl e una polida cura de joïnessa ! Pel plaser de totes !

UN LASER GAME MEGAZONE

Bowling Resto Billard

Mardi, Mercredi, jeudi : 12h-00h / Vendredi, Samedi : 12h-2h
Dimanche : 12h-22h / Ferme le dimanche

ouverture du restaurant le mardi au dimanche

www.bowling-cantal.fr

Z.A.C. du puy d'Esban - 15130 YTRAC - 04 71 49 59 65

CANOË KAYAK

"Vives l'eau vive en famille"

ASV'OLT
Descentes accompagnées

VIELLEVIE
Tél. 04 71 49 95 81
www.asvolt.com

Locations
Canoës et Kayaks ouverts

- 10 % de réduction sur la location de canoës sur présentation d'un billet d'entrée.

Bref... le grand Nord ! *(en français)*

MaxiJu - Artistes Révélations du festival.



SAMEDI **15** NOVEMBRE / 20 h 45
Théâtre d'Aurillac

Du grand froid scandinave jusqu'au pays des Babas Yagas, un prince est martyrisé par sa princesse, un loup enchaîné se venge des dieux, une jolie fille se fait enlever par des infirmes, un serpent fabuleux endormi sous la racine d'un arbre gigantesque se libère...

Pour dévoiler la suite, un conteur maniaque et son acolyte dilettante se débattent avec leurs propres doutes et incohérences, se questionnent sur le sens de ces histoires, leurs zones d'ombres et leurs vérités profondes.

À la frontière du théâtre et du conte, MaxiJu bouscule avec jubilation le répertoire des contes traditionnels. Attention, duo explosif !

Maxiju, revelacion de l'edicion 2014 vos farà pas regretar d'èsser venguts ! Aquel parelh estrambordant vos va menar, entre teatre e contes tradicionals, suls camins fregs e magics d'una creacion de granda qualitat.

- Tout public à partir de 8 ans
- Durée : 55 min.
- Entrée : 10 €
Tarif réduit : 8 €
- - 18 ans : 6 €
- Carte 10 entrées non nominative 60 €

"Révélations du festival"

Artistas revelacion del festenal



© maximeflipo.fr

LE VIALENC

Cédric Laybros
bar restaurant - loto pmu
repas après match

6 boulevard du vialenc
15000 Aurillac
04 71 48 12 08
06 64 42 84 54

BAR - TABAC - PRESSE



10 Rue du Collège - 15000 AURILLAC
04 71 48 38 87



LE CANOTIER
BAR CULTURE À AURILLAC

18, rue du Buis - 15000 AURILLAC (en face le marché aux fromages) - Tél. 09 67 33 54 08
contact@lecanotier-cafe.fr • lecanotier-cafe.fr



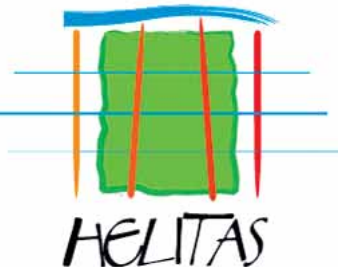
Café de France

Restauration

Tous les midis (sauf le dimanche)

Tous les jeudis soirs,
soirée moules-frites

Place Gerbert 15000 Aurillac - Tél. 04 71 48 02 27



AURILLAC - Quartiers Ouest

MERCREDI 12 NOVEMBRE

L'inauguration officielle des Rapatonadas se déroulera mercredi 12 novembre à 18 h 30 au bar du théâtre d'Aurillac. Cette inauguration publique sera suivie d'un apéro-contes, animé par plusieurs conteurs présents lors du Festival.



Animations musicales

VENDREDI 14 NOVEMBRE

après le spectacle de conte vers 22 h 30, l'espace Hélicas à Aurillac accueillera une soirée musicale au rythme du groupe : Gadjo swing.

"Gadjo swing" : Fervents admirateurs de l'œuvre de Django Reinhardt et passionnés de swing, les musiciens du quartet revisitent les standards du jazz manouche, dans la tradition du hot club des années 30 et 40 et vous feront retrouver l'atmosphère des cabarets parisiens de l'entre-deux guerres.



DIMANCHE 16 NOVEMBRE

au théâtre d'Aurillac en clôture du festival vers 16 h 30.

Pibol&co. Emprunte son énergie aux chants traditionnels d'Occitanie, les arrange par la polyphonie et polyrythmie, et compose aussi des chansons en arpitan (la langue romane parlée dans les Alpes du Nord entre la France, l'Italie et la Suisse).

Restaurant
traiteur, buffets
cocktails dinatoires
vente à emporter
plateaux repas
cours de cuisine...

L'oh à la Bouche!
4, rue du 14 Juillet - Aurillac - 04 71 48 27 17
www.lohalabouche.com
Fermé dimanche soir, mercredi soir et samedi midi

www.hubert-prat.com

CHAUFFAGE ELECTRIQUE
PHOTOVOLTAÏQUE
CLIMATISATION
AFROTHERMIE
GÉOTHERMIE

Hubert Prat
ELECTRICITE - CHAUFFAGE
ENERGIE RENOUVELABLE

2,6 Courmelin à Chénou
15800 VIC-SUR-CÈRE Tél.: 04 71 47 45 45

Proposés dans plusieurs cafés aurillacois, les "apéro-contes" permettent aux conteurs d'aller à la rencontre de nouveaux publics. Ces moments conviviaux gratuits et souvent inattendus, sont proposés cette année dans trois établissements aurillacois (Le Médiéval, Le Canotier, Le France), à l'Espace Hélicas à Aurillac ainsi qu'au bar du théâtre d'Aurillac.



Apéro-contes au Café Le Médiéval



Apéro-contes au Café Le France

MERCREDI 12 NOVEMBRE

18 h 30 - Bar du théâtre d'Aurillac

JEUDI 13 NOVEMBRE

18 h - Café Le Médiéval, Aurillac

VENDREDI 14 NOVEMBRE

18 h - Centre social ALC
à l'espace Hélicas, Aurillac

SAMEDI 15 NOVEMBRE

11 h 30 - Café Le France, Aurillac
18 h - Bar culture Le Canotier, Aurillac

Gisèle Laraillet à la librairie Point Virgule

Conteuse originaire d'Arpajon-sur-Cère, Gisèle Laraillet vous donne rendez-vous **jeudi 13 novembre à 17 h 30 à la librairie Point Virgule**. Elle vous fera partager ses "Contes à Nounette", nous entraînant sur les pas de Baba Yaga, une vieille sorcière russe, qui tantôt aide les héros, tantôt s'ingénie à causer leur perte... Une rencontre haute en couleurs et en surprises !

Félix Daval proposera le jeudi 13 novembre un spectacle de contes pour les résidents de la Louvière.

CAFÉ
BORDS DE SEINE
BAR BRASSERIE RESTAURANT

1 place du Châtelet - 75001 Paris
Tél. 01 42 33 79 27
Ouvert 7j/7

LE GALET
BOULANGERIE - PÂTISSERIE

Fermeture du magasin le jeudi
Ouvert de 6 h 30 à 13 h
et de 15 h à 19 h 30

04 71 63 66 68
ARPAJON SUR CERE

Dimanche 9 novembre 17 h 30	p. 17 Le chemisier jaune - Séverine Sarrias et Arnaud Cance <i>Arpajon-sur-Cère - La Vidalie</i>	Lundi 10 novembre 20 h 45	p. 17 Le chemisier jaune - Séverine Sarrias et Arnaud Cance <i>Vic-sur-Cère - Centre culturel</i>
---------------------------------------	--	-------------------------------------	---

	Mardi 11 novembre	Mercredi 12 novembre	Jeudi 13 novembre	Vendredi 14 novembre	Samedi 15 novembre	Dimanche 16 novembre
11 h 30		SÉANCES SCOLAIRES	SÉANCES SCOLAIRES	JOURNÉE PRO* de 9 h 30 à 17 h 30	Apéro-Contes <i>Café Le France - Aurillac</i>	
14 h 30		Blanche-Neige, fille d'Afrique Rémy Boussengui <i>Théâtre d'Aurillac</i> p. 5			Pas une miette Sabrina Chézeau <i>Théâtre d'Aurillac</i> p. 19	
15 h 00						La sagesse de Kofi Rémy Boussengui <i>Théâtre d'Aurillac</i> p. 4
16 h						Le lièvre et le lébéroü Daniel Chavaroché <i>Théâtre d'Aurillac</i> p. 20 Camins p. 16 Josette Codina-Otto <i>Mourjou - Salle polyvalente</i>
17 h		Contes à ne pas dormir, même debout ! Olivier de Robert <i>Médiathèque communautaire du bassin d'Aurillac</i> p. 7				
18 h			Apéro-Contes <i>Café Le Médiéval Aurillac</i>	Apéro-Contes <i>Espace Hélitás Aurillac</i>	Apéro-Contes <i>Bar culture le Canotier Aurillac</i>	
18 h 30		Inauguration Apéro-Contes <i>Théâtre d'Aurillac</i>				
19 h					Zidor et compagnie Daniel Chavaroché <i>Salle des fêtes de Leucamp</i> p. 21	
20 h 45	Jaurès Olivier de Robert <i>Théâtre d'Aurillac</i> p. 6		Camins Josette Codina-Otto <i>Théâtre d'Aurillac</i> p. 16	La Sauvage Sabrina Chézeau <i>Espace Hélitás Aurillac</i> p. 18	Bref... le grand Nord ! MaxiJu <i>Théâtre d'Aurillac</i> p. 8	
22 h 30				Soirée festive <i>Espace Hélitás</i>		



Tarifs des entrées au Théâtre d'Aurillac

- Entrée : 10 €
- Tarif réduit (étudiants, demandeurs d'emploi, carte Cezam, abonnés au théâtre, adhérents de l'IEO) : 8 €
- Mineurs – 18 ans : 6 €

Carte 10 entrées (carte non nominative uniquement valable au théâtre d'Aurillac) : 60 €

Ouverture de la billetterie au théâtre 30 minutes avant le début du spectacle.

Possibilité de réserver vos places auprès de l'Office de tourisme d'Aurillac au 04 71 48 46 58.

Dans le cadre du dispositif "Scènes en Partage" soutenu par le Conseil Général du Cantal, le festival se déplace sur tout le département afin de faire partager au plus grand nombre l'art du conte et de l'oralité.

Tarification des spectacles hors du théâtre d'Aurillac, se renseigner auprès de nos partenaires.

- Leucamp : Communauté de communes du Pays de Montsalvy :
04 71 49 64 37

- Mourjou : Communauté de communes du Pays de Maurs :
04 71 46 77 08

- Pour Arpajon-sur-Cère et Vic-sur-Cère :
Plein tarif : 8 € / Tarif réduit : 6 €

www.culture.cantal.fr



SÉJOUR AU PAYS DES CONTES À AURILLAC

12, 13, 14, 15, 16 novembre 2014

CITOTEL

Nuit plus petit déjeuner compris
double et twin (sur la base de 2 personnes)

- 28 € par personne.
- Supplément single 20 €

Donne droit au tarif réduit pour tous les spectacles du festival (à signaler à la réservation). Tickets disponibles à votre arrivée.

Parking privé gratuit

SAS Hôtel Delcher

20, Rue des Carmes - 15000 AURILLAC
Tél. 04 71 48 01 69 - Fax. 04 71 48 86 66
hotel.delcher@wanadoo.fr

Le festival organise sa 2^e Journée professionnelle

VENREDI 14 NOVEMBRE

au théâtre d'Aurillac de 9 h 30 à 17 h 30.

Inscription obligatoire auprès de l'I.E.O.

Objectif de cette journée : favoriser les rencontres artistiques, permettant de découvrir en un jour et un lieu des talents émergeant de la scène du conte ou de nouvelles créations par des artistes confirmés.

11 extraits de spectacles d'une vingtaine de minutes chacun seront présentés aux programmeurs de lieux culturels, festivals, responsables de manifestations sur le conte ou autour du conte, diffuseurs, agents artistiques, tour-neurs mais aussi bibliothécaires, enseignants ou amateurs attentifs aux nouveaux talents et aux pratiques émergentes du conte.

- Carole Joffrin *Contes tombés du manguier*
- David Torména *Ma grand-mère est en vacances*
- Irma Helou *Elles*
- Michel Galaret *Métamorphose, extrait : Le braconnier*
- Sharon Evans *Jardins d'Occitanie*
- Rémy Boiron *Vagabond'âges*
- Catherine Lavelle *La Fille-Oiseau et autres contes*
- Boubacar Ndiaye *Voyage sans visa*
- Angélique Penneret *Les souliers rouges de Tchalaï*
- Sylvie Le Secq *Les Yeux de Zélie, la fille du diable*
- Janet *J'veux du bonheur !*

Journée réservée en priorité aux professionnels mais ouverte aux amateurs éclairés.

BC 15 www.rpb43.com

**SOLUTIONS D'IMPRESSION
TRAITEMENT DU DOCUMENT**

Imprimantes
Systèmes multifonctions
Fax
Traceurs grand format
Couleur - Noir & Blanc
Consommables
Solutions logiciels

BC 15 - Concessionnaire XEROX
48, av. des Pupilles de la Nation, 15000 AURILLAC - Tél. : 04 71 64 92 00



JEUDI 13 NOVEMBRE / 20 h 45
 Théâtre d'Aurillac

SAMEDI 15 NOVEMBRE / 16 h
 Mourjou / Salle polyvalente

À Grabels, petit village proche de Montpellier, Joan de Calès travaille avec son père tonnelier. Une fois par mois il se rend à Sète pour y vendre des barriques. Il y découvre un autre monde. De l'Océan à la Méditerranée, il cheminera vers sa destinée...

S'inspirant du conte traditionnel "Jean de Calais", Josette Codina-Otto nous ouvre les portes de la tradition orale occitane, entre chansons, devinettes, mais aussi conte de la tradition africaine. Le tout servi avec un accompagnement musical, pour un spectacle riche en facéties et en émotions.

A Grabels, vilatjòt pròche de Montpelhièr demòra Joan de Calès. Trabalha dins lo talhièr de son paire mas cada mes se'n va a Seta ont descubris un autre monde. Viatge dins la tradicion oralà occitana ont se mès-clan contes, cançons e devinòlas, aquel espectacle es tanben un imne a la diversitat.

Au théâtre d'Aurillac :

- Tout public à partir de 7 ans
- Durée : 1 h
- Entrée : 10 € / Tarif réduit : 8 €
- - 18 ans : 6 €
- Carte 10 entrées non nominative 60 €



DIMANCHE 9 NOVEMBRE / 17 h 30
 Arpajon-sur-Cère / Salle de la Vidalie

LUNDI 10 NOVEMBRE / 20 h 45
 Vic-sur-Cère / Centre Culturel du Carladès

À l'occasion d'un reportage sur les commémorations du Mont Mouchet, Marcelle reconnaît Roger, son amour de jeunesse. Un flot de souvenirs l'envahit...

Mai 1944 : en Margeride, au cœur du Massif Central, Marcelle et sa famille voient reflourir le printemps. La guerre est bien là, avec sa cohorte de drames mais aussi d'espoir...

À travers les souvenirs mêlés des différents protagonistes, Séverine Sarrias et Arnaud Cance donnent vie à une galerie de personnages attachants, brochant un tableau sensible de cette époque troublée.

Un spectacle qui questionne la mémoire par le conte et la musique.

Mes de mai de 1944 en Marjarida. Alara que la prima florís, Marcèla e sa família son presas dins la tempèsta d'aquela guèrra que n'acaba pas. La guèrra qu'empòrta los òmes, l'amor qu'espelis...

Bastit suls sovenirs dels diferents protagonistas, l'espectacle de Séverine Sarrias e Arnaud Cance nos balha un tablèu sensible d'aquel moment.

Un spectacle tot en emocion e en finessa.

- Tout public à partir de 9 ans
- Durée : 55 min.
- Entrée : 8 €
- Tarif réduit : 6 €

découvertes occitanes

la librairie occitane d'Auvergne
 32 Cité Clair Vivre, 15000 AURILLAC
 du lundi au vendredi, de 14 h à 18 h 30
 vous accueille aux RAPATONADAS
 04 71 43 33 69 ostal.del.libre@cegele.net
www.decouvertes-occitanes.fr

Styl'Coiffure Bernard
 Spécialiste Chignon
 ARPAJON/CÈRE
 Tél. 04 71 63 62 66

ALIMENTATION BIOLOGIQUE & ECOPRODUITS

L'Arbre à pain

150, av. du Général Leclerc
 15000 Aurillac
 Tél. 04 71 63 66 40
 E-mail : arbre.a.pain@wanadoo.fr

biocoop

Nos horaires d'ouverture non stop !
 Lundi : 14h à 19h • Mardi - Mercredi - Jeudi - Samedi : 9h30 à 19h
 Vendredi : 9h30 à 19h30

Sabrina Chézeau - France



VENDREDI **14** NOVEMBRE / 20 h 45
Espace Hélicas

Au fil d'un été dans les tréfonds de la Creuse, une adolescente en crise boutonnière trouve l'envol et s'initie aux mystères de la vie adulte. Elle devient le liant entre deux destins, deux femmes : sa grand-mère "malade des nerfs" et La Sauvage, la paria du village.

Sabrina Chézeau ne raconte pas d'histoire, elle les vit. Pleinement, à travers chaque geste, chaque parole, chaque mimique. Avec humour et tendresse, ses personnages grandissent, se cherchent et s'épanouissent. Un spectacle touchant qui questionne notre peur de la différence.

Amb aquel espectacle, Sabrina Chézeau questiona la nòstra paura de la diferència. Un espectacle plen d'emocion e de sapiensa, amb un mesatge fort. De veire absolutament !

- Tout public à partir de 10 ans
- Durée : 1 h 15
- Entrée : 8 €
- Tarif réduit : 6 €
- - 18 ans : 6 €
- Carte 10 entrées non nominative 60 €



Sabrina Chézeau - France



SAMEDI **15** NOVEMBRE / 14 h 30
Théâtre d'Aurillac

Des ogres et des ogresses, on en connaît tous. Plus ou moins dissimulés dans le quotidien. Des dévoreurs qui vous avalent en un coup de cuillère à pot dès qu'on a le dos tourné. Alors quand l'ogre sort s'engraisser, faut déjouer ses tours de ruse !

Sabrina Chézeau s'empare des peurs de l'enfance et des monstres qui nous effraient depuis tout gamin. Des contes d'ogresses à écouter goulûment sans en laisser une miette dans l'assiette. Un régal pour petits et grands !

Sabrina Chézeau nos convida a la taula dels ògres e de las ogressas amb una brava platada de contes tan saboroses los unes coma los autres. Un espectacle per totses, a escotar sens daïssar res dins son escudela. Un regal !

- Tout public à partir de 5 ans
- Durée : 45 min.
- Entrée : 10 € / Tarif réduit : 8 €
- - 18 ans : 6 €
- Carte 10 entrées non nominative 60 €



D&FI-Micro
Technicien Informatique à domicile

NICOLAS BERTHOU
Technicien Informatique à domicile

06 98 12 07 06
09 51 81 07 06

Agréé Service à la personne N°13. 12. 07/015/5/016
SIRET 450 917 988 0002

LES CHALETS
du Moulin du Teil

sur www.auvergne-chalets-le-rouget.com
et infos@auvergne-chalets-le-rouget.com

LES CHALETS DU MOULIN DU TEIL
15290 LE ROUGET - TÉL. 04 71 43 22 10

Les Yeux Ouverts

15, rue des Carmes - 15000 AURILLAC
Tél. 04 71 48 10 66 - www.les-yeux-ouverts-jouets.fr

ARTISAN BOUCHER CHARCUTIER
PLATS CUISINÉS

Serge TARDIF

4 Av. du Général Leclerc - 15130 ARPAJON/CÈRE
Tél./Fax 04 71 63 67 62



SAMEDI **15** NOVEMBRE / 16 h

Théâtre d'Aurillac

Dans "Le lièvre et le lèbèrou", Daniel Chavaroché nous conte les tribulations fantasmagoriques d'un lièvre étonnant qui vous fait faire d'étranges rencontres dans la campagne périgourdine.

Histoires de bêtes, certes, avec le Loup Blanc, le Blaireau piégé, l'Ours d'Isidore... mais aussi histoires de gens : Baptiste Buffevent le cabretaire, le Troubadour de Comarque, Ferrant le charbonnier, Siméon le gabarier et même le joueur de rugby qui fait une mauvaise rencontre au retour de la troisième mi-temps...

Des histoires entre songe et réel, au cœur de l'imaginaire périgourdin.

Dins "La lèbre e lo leberon", Danièl Chavaròcha nos cònta las trebulacions fantascas d'una lèbre estranha pel campèstre perigordin. Istòrias de bèstias amb lo Lop Blanc, l'Ors d'Isidòre mas tanben de personas : Baptista Bufavent, lo cabretaire, lo Trobador de Comarque, Ferrant lo carbonièr e tant d'autres ! Entre sòmi e realitat, un viatge plasent e umoristic dins l'imaginari perigordin.

- Tout public à partir de 7 ans
- Durée : 1 h
- Entrée : 10 € - Tarif réduit : 8 €
- - 18 ans : 6 €
- Carte 10 entrées non nominative 60 €



SAMEDI **15** NOVEMBRE / 19 h

Salle des fêtes de Leucamp

"Zidor et compagnie" est une rétrospective truculente de la vie dans la campagne périgourdine, depuis l'entre-deux guerres jusqu'aux années 1980, à travers la saga de Zidor, un homme du commun, mais que le destin de paysan-maquisard pendant la guerre allait transformer en véritable héros.

Avec beaucoup d'humour et de tendresse, Daniel Chavaroché mêle les péripéties de Zidor, dynamiteur implacable épris de liberté, à la palpitante histoire d'amour qu'il vécut avec Marguerite.

Fine peinture des mœurs de l'après-guerre dans nos campagnes, "Zidor et compagnie" nous fait revivre une période où le bonheur semblait promis à tous pour toujours.

Les plus anciens s'y reconnaîtront... les plus jeunes y constateront que la vie n'a finalement pas beaucoup changé... !

Dins "Zidòr e Companhia", Danièl Chavaròcha nos cònta la sagà de Zidòr, paisan-maquisard pendent la guèrra devengut un vertadièr eròi, L'espectacle es tanben une retrospectiva plena d'umor, d'amor e de tendressa de la vida dins lo campèstre perigordin de l'entre doas guèrras a las annadas 1980. Un espectacle plen d'emocion de mancar pas, pels plaser del joves coma dels pus vièlhs.



- Tout public à partir de 12 ans
- Durée : 1 h 30
- Tarifs : se renseigner au 04 71 49 64 37

3C BOISSONS
LES 3 CAVES
Vins - Vins fins - Réserves d'hôtels - Champagne - Brasserie
Spiritusus - Bières - Jus de fruits - Simples - Eau minérales - Cidre

Av. du général Leclerc
15000 AURILLAC
Tél. 04 71 48 09 81
Fax : 04 71 64 69 16
www.3cav.com

LA MAL COIFFÉE
NOUVEL ALBUM
L'EMBELINAIRE

sirventès

Epicurien
La cuisine est un plaisir de gourmandise

Quartier de la Gare - 1 place Pierre-Sémard - 15000 Aurillac
Ouvert tous les JOURS sauf les lundis et dimanches soirs
Tel. 04 71 47 97 04

imprimerie
Impression offset - Impression numérique
Tampons
AURILLAC
Tél. 04 71 48 15 36



Une association
pour le développement
de la culture et de la langue occitanes

L'IEO, c'est la valorisation d'une culture occitane respectueuse de son histoire, vivante et contemporaine, créatrice et innovante à travers des manifestations phares reconnues (Rapatonadas, Bal de la Caneta), dans une démarche moderne et grand public.

L'IEO, c'est aussi la transmission de la langue occitane à travers des cours et ateliers d'apprentissage de la langue, de la formation professionnelle, des ateliers de parole et des ateliers periscolaires.



www.ieo-cantal.com
32 cité Clair Vivre 15000 Aurillac
04 71 48 93 87
contact@ieo-cantal.com

La Calandreta

La Calandreta est une école associative, laïque, gratuite, sous contrat avec l'État dotée d'un bel espace au 18 bd Canteloube à Aurillac. Elle propose une immersion linguistique bilingue, en occitan et en français, aux enfants de maternelle et de primaire.

C'est aussi une pédagogie active, institutionnelle, inspirée des techniques Freinet où l'enfant est acteur d'une pédagogie vivante, dans laquelle sa parole et ses choix ont un sens.

calandreta.vernhat@gmail.com / calandreta-aurillac.blogvie.com
04 71 64 97 66 ou 06 83 69 14 33

Arabesque

Recettes et recettes. Spécialités. Pâtis. Kebab. Pique-nique.

Sur Place ou à Emporter

9 Rue du Consul - 15000 Aurillac

028 425 18 25

Accès wifi

SNC
LABRUNIE
MAFFRE



Les courses du jour

15130 LAFEUILLADE
Tél. 04 71 62 56 24

LE RENAISSANCE

Hôtel** RESTAURANT



CHAMBRE À PARTIR DE 49,00 €
Avec Douche Hydromassante

SOIRÉE ÉTAPE À PARTIR DE 65,00 €

Ouvert 7j/7 - WIFI GRATUIT

Parking souterrain ou garage privé fermé

13, place du Square - 15000 AURILLAC
Tél. 04 71 48 09 80 - Fax 04 71 48 54 81

www.hotel-lerenaissance.com



CENTRE FRANCE

Banque Assurance Immobilier



Entrez dans le monde
magique des sirops
VEDRENNE !

PAGÈS VEDRENNE
Nuits St Georges - Turenne
www.vedrenne.fr